

# E1 - PROLOGUE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

Long ago, when the words of the gods  
resonated in the hearts of men...

**[01:26]** ---

Two thousand years before  
the reign of the Chosen King...

**[01:31]** ---

the world had fallen into ruin due to  
the spread of monsters called daemons.

**[01:37]** ---

The nobles of House Caelum  
used their god-given powers

**[01:42]** ---

to purge this scourge from the land,  
earning the people's trust

**[01:46]** ---

and spreading their influence  
throughout the realm.

**[01:50]** ---

Other lords voiced their support  
for House Caelum to lead the realm,

**[01:55]** ---

and the gods, too, sought to select  
a ruler from among those men...

**[02:01]** ---

an absolute sovereign to sit atop  
the throne of the world's first kingdom.

**[02:07]** ---

There were two candidates.

**[02:09]** ---

One was ambitious,

**[02:11]** ---

a charismatic leader,  
and the younger son of House Caelum:

**[02:16]** ---

Somnus Lucis Caelum.

**[02:19]** ---

The other was righteous,

**[02:20]** ---

Somnus's older brother  
who dedicated his life to his people:

**[02:25]** ---

Ardyn Lucis Caelum.

**[02:31]** ---

As the Oracle,

**[02:33]** ---

a vessel for the voice of the gods,

**[02:36]** ---

I patiently awaited their decision.

**[02:49]** ---

Are you unwell, Lord Caelum?

**[02:52]** ---

Tis nothing.

**[02:55]** ---

You know, your dear brother did  
unspeakable things.

**[02:58]** ---

He rounded up those afflicted  
by the Starscourge...

**[03:02]** ---

even those he merely suspected of infection,  
and burned them all alive.

**[03:09]** ---

Lord Caelum!  
Please, you must save my daughter!

**[03:12]** ---

But of course.

**[03:32]** ---

Lord Caelum?

**[03:35]** ---

- She's all better now.  
- Oh, thank the gods.

**[03:38]** ---

- And thank YOU, milord!  
- Blessed be this day. It's a miracle!

**[03:44]** ---

The Starscourge is a disease.  
With the proper treatment, anyone can be spared.

**[03:51]** ---

We must not condemn our fellow man  
and exile them as if they were monsters.

**[03:55]** ---

But even with your curative powers,  
surely you can't save everyone...

**[04:01]** ---

Then we send the rest to the flames.

**[04:03]** ---

- Hey! You watch your tongue.  
- Why should I?

**[04:06]** ---

Imagine if Somnus had  
burned YOUR family alive!

**[04:09]** ---

Then what do you propose!?

**[04:11]** ---

- Such insolence!  
- There's nothing we can do!

**[04:13]** ---

Lord Caelum...

**[04:15]** ---

you are our one true king.

**[04:18]** ---

- He's right!  
- You're our only hope!

**[04:20]** ---

I've no desire to sit the throne,

**[04:23]** ---

but if it means the scourge would be purged  
and that countless lives would be saved...

**[04:30]** ---

then I will gladly be your king.

**[04:35]** ---

It wasn't easy, you know.

**[04:37]** ---

Fleeing the castle and coming  
all the way here to see you.

**[04:40]** ---

A word of thanks is in order!

**[04:43]** ---

I'm ineffably grateful, Aera.

**[04:46]** ---

And I hope you, too, are grateful  
for those who so kindly escorted you here.

**[04:53]** ---

Grateful for spending more time with me  
than a certain fiancé of mine...

**[04:57]** ---

Do forgive me.

**[05:01]** ---

Hmph!

**[05:04]** ---

This place is incredible.

How old do you think these ruins are?

**[05:09]** ---

I haven't the slightest.

**[05:12]** ---

Neither who made them, nor when nor why.

**[05:16]** ---

Whether they faded away on their own  
or were erased from the annals of history.

**[05:23]** ---

Their creator's name  
remains a mystery to all.

**[05:37]** ---

You needn't worry.

**[05:39]** ---

Even if others forget your name...

**[05:47]** ---

I will always remember.

**[05:55]** ---

- There he is!  
- Over here!

**[06:00]** ---

- He's escaping!  
- After him!

**[06:16]** ---

Find anything?

**[06:17]** ---

Not a trace.

**[06:18]** ---

Keep looking!

**[06:35]** ---

By your leave, milord.

**[06:39]** ---

You heard the man: we lost him.

**[06:42]** ---

And to think he and his betrothed could have  
enjoyed a happy life free of conflict...

**[06:49]** ---

No matter.

**[06:51]** ---

The hour of the gods' decision is nigh.

**[07:06]** ---

Stop, Lord Caelum!

**[07:08]** ---

The ritual is already underway.

None must interfere!

**[07:13]** ---

Hail, Oracle. What say the gods?

**[07:19]** ---

The Crystal, then?

**[07:20]** ---

The Crystal has no will of its own.

**[07:23]** ---

...Nothing, then?

**[07:26]** ---

...Very well.

**[07:28]** ---

If you desire it, Somnus,  
you shall have my trust...

**[07:36]** ---

...and their decision.

**[07:38]** ---

We feared the worst, milord!  
You hadn't returned by dusk,

**[07:42]** ---

and with that torrential downpour...

**[07:43]** ---

Thanks for your hospitality.

**[07:45]** ---

Lord Caelum!

**[07:46]** ---

Last night, the word of the gods was heard.

**[07:50]** ---

Ardyn Lucis Caelum,

**[07:53]** ---

you have been chosen to serve as king!

**[07:55]** ---

- At last!

- Long live our king!

**[07:57]** ---

Praise be!

**[08:13]** ---

It was me, Brother.

**[08:18]** ---

It was me!

I was chosen by the gods!

**[08:21]** ---

What!?

**[08:24]** ---

Do forgive me for  
deceiving you all like this. However,

**[08:29]** ---

it was necessary in order to lure  
the seditious traitor here today!

**[08:34]** ---

What a miserable man.

**[08:36]** ---

Did you really covet my throne that badly?

**[08:40]** ---

You...

**[08:41]** ---

The gods have spoken,

**[08:44]** ---

and I, Somnus Lucis Caelum, am king!

**[08:47]** ---

And what if I object, Brother?

**[08:55]** ---

I will not take your life  
so long as you renounce your na—

**[09:19]** ---

Stop!

**[09:37]** ---

Ardyn...

**[09:38]** ---

Aera!

**[09:40]** ---

Don't worry. I'm going to...

**[09:56]** ---

Foolish woman.

**[09:58]** ---

Forgive me, Brother,

**[09:59]** ---

but I must fulfill my kingly calling.

**[10:06]** ---

- What's happening!?

- He's a monster!

**[10:10]** ---

He's become the monster

I made him out to be...

**[10:28]** ---

My people...

**[10:31]** ---

must know...

**[10:45]** ---

Answer me... O gods above...

**[10:50]** ---

Who is... your True King?

**[11:02]** ---

So that is your answer...

**[11:06]** ---

I am unworthy...

**[11:30]** ---

Cursed to live as an immortal monster,  
Ardyn was dubbed Adagium

**[11:35]** ---

and imprisoned on the isle of Angelgard,

**[11:38]** ---

where his enmity for the royal family  
grew stronger with each passing year...

**[11:46]** ---

Yet in all accounts of Lucian history,

**[11:50]** ---

the name Ardyn Lucis Caelum is  
nowhere to be found.

**[11:57]** ---

I'm waiting, Noct...

**[12:01]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-01 18:52:53 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:52:53 UTC by whimsee